



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

MANIGLIONE A VENTOSA
SUCTION GRAB BAR
BARRE D'APPUI À VENTOUSE
SAUGNAPFHALTEGRIF
TIRADOR DE VENTOSA
MANILHA A VENTOSA
ΛΑΒΗ ΜΕ ΒΕΝΤΟΥΖΑ
مقبض محجمي أبير

Manuale d'uso - User manual - Notice d'utilisation - Gebrauchsanweisung
Manual de uso - Guia para utilização - Οδηγίες χρήσης - دليل الإستعمال والرعاية

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

بحسب الإبلاغ فورا عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زدنا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة الغضو التي يقع فيها

REF 28972 - 28973 - 28974



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in China





- Il maniglione a ventosa non è progettato per sostenere o supportare tutto il peso corporeo.

- Il maniglione è stato progettato per assistere nei movimenti naturali quando si entra o si esce dalla doccia. Non sollecitare con strappi o altri movimenti impropri.

- Controllare sempre la tenuta e lo stato della ventosa attraverso l'apposita finestra, ogni volta prima dell'utilizzo.

- Non installare su superfici mobili.

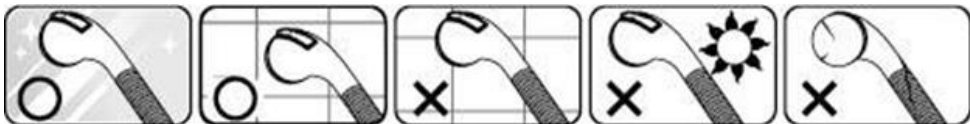
- Portata massima: 60 kg (verticale); 45 kg (laterale).

- Solo per il codice prodotto 28974 - Portata massima: 85 kg (verticale); 60 kg (laterale)



Il costruttore non risponde di eventuali danni a persone o cose qualora il prodotto venga utilizzato per un uso non conforme o per usi non corretti o imprudenti.

Il dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente su superfici lisce e non porose; su piastrelle, porcellana o fibra di vetro. Non installare su pannelli, legno o superfici verniciate o tappezzate.



MONTAGGIO

1. Pulire accuratamente la superficie con una salviettina imbevuta d'alcool, attendere che la superficie sia asciutta. Controllare lo stato della ventosa. Non utilizzare in caso il dispositivo risulti danneggiato, incrinato o presenti fessurazioni.

2. Sollevare entrambe le leve, posizionare il maniglione a ventosa in modo che entrambe le ventose poggino saldamente e completamente su una superficie liscia.

3. Impugnare un'estremità e spingere la leva con il palmo della mano. Si dovrebbe percepire una leggera resistenza quando la ventosa aderisce alla superficie.



SMONTAGGIO

1. Sollevare entrambe le leve.

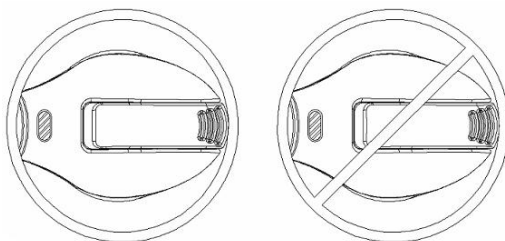
2. Se persiste l'aderenza, sollevare delicatamente un'estremità con un dito.

3. Non utilizzare uno strumento appuntito poiché potrebbe danneggiare la ventosa.

4. Mantenere entrambe le leve sollevate fino all'utilizzo successivo.

INDICATORE MONTAGGIO VENTOSA BREVETTATO

“VERDE” significa montaggio corretto, in caso contrario, la finestra diventerà di colore „ROSSO“. Il rosso indica la necessità di controllare la superficie e rimontare il dispositivo. Non posizionare in prossimità di giunture o fessure.



“VERDE” = OK

“ROSSO” = RIMONTARE

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.



- The suction cup grab bar is not designed to hold or support your full body weight.
- This grab bar is designed to assist your natural motion, as when stepping into or out of a shower. Do not stress by pulling or with other movements.
- Always check the attachment and holding condition of suction cup through windows every time before each use.
- Do not attach to moving surfaces.
- Maximum User Weight : 60 kg (vertical); 45 kg (lateral)
- Only for product code 28974 - Maximum User Weight: 85 kg (vertical); 60 kg (lateral)



The manufacturer will not be held responsible for damages to people or things if the product is used for non compliant use or for incorrect or unsafe use. It is designed for use only on smooth and non-porous surfaces; tile, porcelain or fiberglass. Not for use on wall board, wood, painted or papered surfaces.



FITTING

1. Thoroughly clean and the surface with alcohol wipe and allow to dry and check the condition of the suction cups. Do not use if damaged, cracked or split.
2. Raise both levers, place the suction grab bar so that both suction cups lie firmly and completely on a smooth surface.
3. Hold one end and press on one lever with your palm, You should feel resistance as the suction cup tightens.

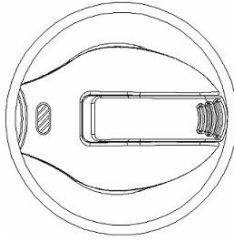


REMOVAL

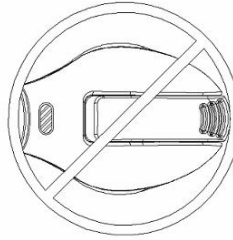
1. Lift each of the two levers.
2. If suction remains, gently lift one edge with a finger.
3. Do not use a sharp instrument which may damage the suction cup.
4. Always to keep the levers flip up until next use.

PATENTED SUCTION INDICATOR

“GREEN” means the correct attaching, otherwise, it will turn into the “RED” request to check the mounting surface and re-attach again. Do not place over joints or grout lines.



“GREEN” = OK



“RED” = REMOUNT

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.



- La barre d'appui à ventouse n'est pas conçue pour soutenir entièrement le poids corporel.

- La barre d'appui a été conçue pour aider les mouvements naturels quand on entre dans la douche ou l'on en sort. Ne pas exercer de tractions excessives ou autres mouvements inappropriés.

- Avant chaque utilisation, toujours contrôler l'étanchéité et l'état de la ventouse à l'aide de l'indicateur prévu à cet effet.

- Ne pas installer sur des surfaces mobiles.

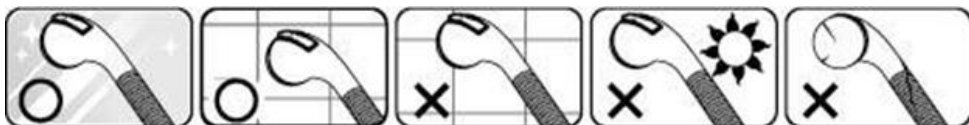
- Charge maximale : 60 kg (verticale) ; 45 kg (latérale).

- Seulement pour le code produit 28974 – Charge maximale : 85 kg (verticale) ; 60 kg (latérale).



Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages occasionnés aux personnes ou aux biens résultant d'une utilisation non conforme, impropre ou imprudente du produit.

Le dispositif ne doit être utilisé que sur des surfaces lisses et non poreuses, telles que carrelage, porcelaine ou fibre de verre. Ne pas installer sur panneaux, bois ou sur surfaces vernies ou tapisseries.



FIXATION

1. Nettoyer soigneusement la surface avec un linge imbibé d'alcool, attendre que la surface soit sèche. Vérifier l'état de la ventouse. Ne pas utiliser si le dispositif est endommagé, craquelé ou présente des fissures.

2. Soulever les deux leviers, placer la barre d'appui à ventouse de sorte que les deux ventouses adhèrent solidement et parfaitement à une surface lisse.

3. Saisir une extrémité et basculer le levier avec la paume de la main. On devrait sentir une légère résistance lorsque la ventouse adhère à la surface.



DÉMONTAGE

1. Soulever les deux leviers.

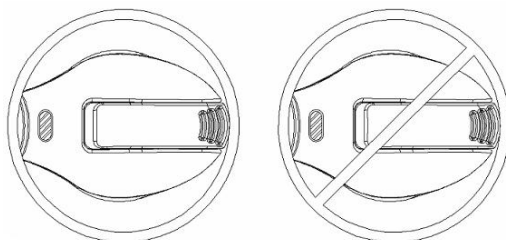
2. Si les ventouses ne se détachent pas, soulever délicatement une extrémité avec un doigt.

3. Ne pas utiliser d'instruments pointus car cela pourrait endommager la ventouse.

4. Maintenir les deux leviers relevés jusqu'à la prochaine utilisation.

INDICATEUR DE FIXATION DE LA VENTOUSE BREVETÉ

« VERT » indique un montage correct ; en cas contraire, l'indicateur devient de couleur « ROUGE ». Le rouge signale qu'il faut contrôler la surface et repositionner le dispositif. Ne pas positionner à proximité de joints ou de fentes.



«VERT» = OK «ROUGE» = REPOSITIONNER

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.



- Der Saugnapfhaltegriff ist nicht dafür ausgelegt, Ihr gesamtes Körpergewicht zu tragen.
- Der Saugnapfhaltegriff dient lediglich als Unterstützung für Ihre natürlichen Bewegungen, wie zum Beispiel das Ein- und Aussteigen aus der Badewanne oder Dusche. Keine ruckartigen oder falschen Bewegungen ausführen.
- Bitte prüfen Sie vor jeder Benutzung den Halt des Haltegriffes anhand der im Griff eingearbeiteten Kontrollfelder sowie den Zustand der Saugnäpfe.
- Maximales Benutzergewicht: 60 kg (senkrecht); 45 kg (seitlich)
- Nur für Artikelnummer 28974 - Maximales Benutzergewicht: 85 kg (senkrecht); 60 kg (seitlich)



- Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Personen oder Dingen, wenn das Produkt für einen nicht vorhergesehenen Zweck verwendet wird oder bei falschen oder unvorsichtigen Verwendungen.**
- Der Saugnapfhaltegriff darf nur auf glatten Oberflächen angebracht werden. (z.B. Fliesen, Porzellan oder Fieberglas). Der Haltegriff ist nicht für die Verwendung auf Pappe, Holz, Tapeten oder gestrichenen Oberflächen geeignet.



ANBRINGEN DES HALTEGRIFFES

1. Vor dem Anbringen des Haltegriffes muss die Oberfläche gründlich gereinigt werden. Anschließend vollständig abtrocknen lassen und den Zustand der Saugnäpfe auf Risse, Löcher oder Porosität prüfen. Den Haltegriff nur auf glatte und feste bzw. fest mit der Wand verbundene Oberflächen aufbringen.
2. Bringen Sie beide Hebel in eine aufrechte Position und platzieren Sie den Saugnapfhaltegriff sorgfältig auf die gewünschte Oberfläche. Hierbei beachten Sie bitte, dass die Saugnäpfe vollständig und genau auf einer glatten Oberfläche aufliegen.
3. Fixieren Sie eine Seite und drücken Sie mit der Handfläche den entsprechenden Hebel nach unten. Sie sollten fühlen, wie sich der Saugnapf festzieht. Den gleichen Vorgang wiederholen Sie auch mit der zweiten Seite.
4. Prüfen Sie anschließend nochmals den Halt sowie die beiden Kontrollfelder am Hebel.



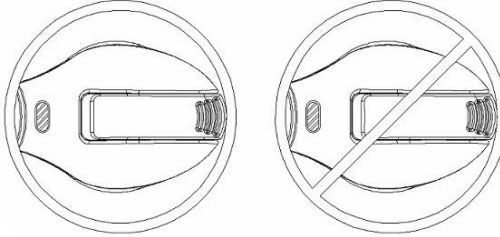
ENTFERNEN DES HALTEGRIFFES

1. Lösen Sie beide Hebel, indem Sie diese wieder in die aufrechte Position bringen.
2. Sollten sich die Saugnäpfe nicht automatisch lösen, so lösen Sie diese bitte vorsichtig mit den Fingern ab. Bitte keine festen oder scharfen Gegenstände verwenden, welche die Saugnäpfe beschädigen könnten.
3. Lösen Sie den Haltegriff vollständig von der Wand, heben Sie die Hebel hoch und dann drücken Sie sie wieder herunter, um ein Abbrechen beim Transport zu verhindern.

DER PATENTIERTE SAUGNAPF INDIKATOR

„Grün“ bedeutet die ordnungsgemäße Anbringung des Haltegriffes. „Rot“ weist Sie darauf hin, dass Sie den Vorgang der Anbringung nochmals wiederholen müssen, da der Halt nicht vollständig gegeben ist.

Bitte achten Sie darauf, dass die Saugnäpfe nicht über Nähte oder Fugen gehen sondern sich vollständig auf glatten Oberflächen befinden.



“Grün” = OK

“Rot” = kein vollständiger Halt.
Bitte nochmals anbringen.

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.



- El Tirador de ventosa no está diseñada para sostener o soportar todo el peso de su cuerpo.

- El Tirador de ventosa está diseñada para ayudarle en su movimiento natural cuando entre o salga de la ducha. No forzar tirando o realizando otros movimientos inadecuados.

- Compruebe siempre la fijación y estado de la ventosa, mediante los indicadores, cada vez que vaya a usarla.

- No la fije en superficies móviles.

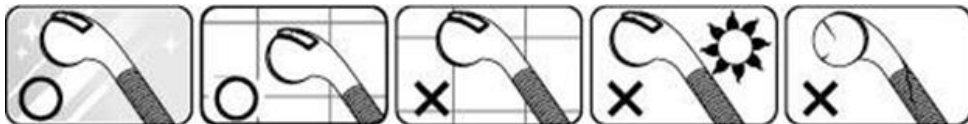
- Capacidad máxima: 60 kg (vertical); 45 kg (lateral)

- Solo para el código producto 28974 - Capacidad máxima: 85 kg (vertical); 60 kg (lateral)



El fabricante no es responsable de eventuales daños a personas o cosas derivados de un uso del producto no conforme o para usos no correctos o imprudentes.

Está diseñada para su uso únicamente en superficies lisas y no porosas: baldosas, porcelana o fibra de vidrio. No se puede usar sobre paneles, madera o superficies pintadas ni empapeladas.



MONTAJE

1. Limpie cuidadosamente la superficie con un algodón empapado en alcohol, dejándola secar posteriormente. Compruebe el estado de las ventosas. No utilice el dispositivo si éstas presentan daños, grietas o roturas.

2. Eleve ambas palancas; sitúe el dispositivo de forma que ambas ventosas se apoyen firme y completamente sobre una superficie lisa.

3. Sostenga un extremo y apriete la palanca con la palma de la mano. Debe notar el esfuerzo cuando la ventosa se adhiere a la superficie.



RETIRADA

1. Levante ambas palancas.

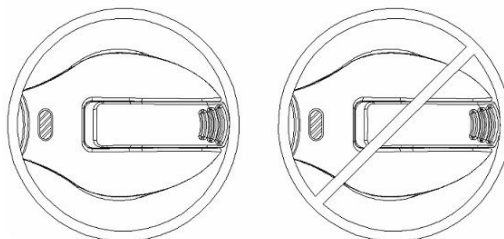
2. Si se mantiene la adherencia, levante suavemente el borde de la ventosa con el dedo.

3. No utilice ningún instrumento afilado o puntiagudo, ya que podría dañar la ventosa.

4. Mantenga ambas palancas elevadas hasta el próximo uso.

INDICADOR DE ADHERENCIA PATENTADO

“VERDE” significa que está correctamente adherida, en caso contrario, se mostrará “ROJO”, lo que significa que debe comprobar la superficie de montaje y montar de nuevo el dispositivo. No sitúe la ventosa sobre juntas, bordes ni ranuras.



“VERDE” = OK

“ROJO” = Montar otra vez

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.



- A manilha de ventosa não é projetada para sustentar ou suportar todo o peso do corpo.

- A manilha foi projetada para ajudar nos movimentos naturais quando a pessoa entra ou sai da banheira/ducha. Não exercitar demasiada pressão com puxões ou outros movimentos impróprios.

- Controlar sempre a aderência e as condições da ventosa através da janela, cada vez antes de usar.

- Não instalar sobre superfícies móveis.

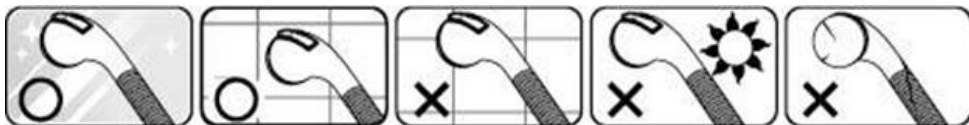
- Capacidade máxima: 60 kg (vertical); 45 kg (lateral).

- Só para o código produto 28974 - Capacidade máxima: 85 kg (vertical); 60 kg (lateral).



O construtor não é responsável de eventuais danos à pessoas ou coisas no caso o produto seja usado de maneira não conforme ou para fins não corretos ou imprudentes.

O dispositivo deve ser usado exclusivamente sobre superfícies lisas e não porosas; sobre azulejos, porcelana ou fibra de vidro. Não instalar sobre painéis, madeira ou superfícies envernizadas ou estofadas.



MONTAGEM

1. Limpar cuidadosamente a superfície com uma pano embebido com álcool, aguardar que a superfície se enxugue. Controlar a condição da ventosa. Não usar em caso o dispositivo esteja danificado, rachado ou apresente fendas.
2. Levantar ambas as alavancas, posicionar a manilha de ventosa de forma que ambas as ventosas apóiem firmemente e completamente sobre uma superfície lisa.
3. Pegar uma extremidade e empurrar a alavanca com a palma da mão. Deveria-se perceber uma leve resistência quando a ventosa adere à superfície.

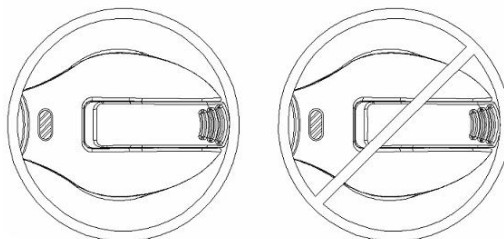


DESMONTAGEM

1. Levantar ambas as alavancas.
2. Se ficar ainda grudada, levantar delicadamente uma borda com um dedo.
3. Não usar um utensílio pontudo pois poderia danificar a ventosa.
4. Manter ambas as alavancas levantadas até o próximo uso.

INDICADORE MONTAGEM VENTOSA PATENTEADO

“VERDE” significa montagem correta, caso contrário, a janela mostrará a cor „VERMELHA“. A cor vermelha indica a necessidade de controlar a superfície e montar novamente o dispositivo. Não montar perto de juntas ou fendas.



“VERDE” = OK “VERMELHO” = RE-MONTAR

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

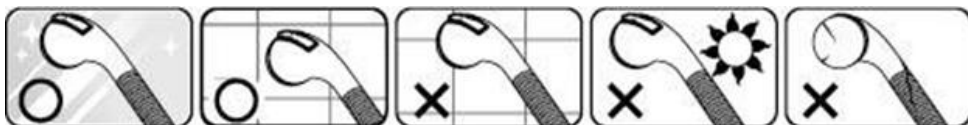


- Η λαβή με βεντούζα δεν είναι σχεδιασμένη για να σηκώσει ή να κρατήσει όλο το βάρος του σώματος
- Η λαβή με βεντούζα σχεδιάστηκε για να βοηθήσει στις φυσιολογικές κινήσεις όταν κάποιος μπαίνει ή βγαίνει από το ντουζ. μην παροτρύνετε με απότομες ή, άλλες ανάρμοστες κινήσεις.
- Ελέγξτε πάντα το κράτημα και την κατάσταση της βεντούζας διά μέσου του κατάλληλου παραθύρου, κάθε φορά πριν την χρήση
- Αποφύγετε την τοποθέτηση σε μη ασφαλείς επιφάνειες
- Μέγιστη ικανότητα: 60 kg (κάθετος); 45 kg (πλάγιος)
- Μόνον για τον κώδικα του προϊόντος 28974 – Μέγιστη ικανότητα: 85 kg (κάθετος); 60 kg (πλάγιος)



Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν βλάβες σε πρόσωπα ή πράγματα σε περίπτωση που το προϊόν χρησιμοποιηθεί για χρήση μη ανάλογη ή για μη σωστές ή απερίσκεπτες χρήσεις.

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά σε λείες μη πορώδεις επιφάνειες, σε πλακάκια, πορσελάνη ή ίνα από γυαλί. Μην τοποθετήσετε σε διαχωρητικό πλαίσιο, ξύλο ή επιφάνειες με μπογιά ή επικάλυψη.



ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

1. Καθαρίστε επιμελώς την επιφάνεια με μία πετσέτα βρεγμένη με οινόπνευμα, περιμένετε να στεγνώσει η επιφάνεια. Ελέγξτε την κατάσταση της βεντούζας. Εάν η συσκευή είναι χαλασμένη, ραγισμένη ή παρουσιάζει ρωγμές μη την χρησιμοποιήσετε.
2. Σηκώστε αμφοτέρους τους μοχλούς, τοποθετήστε την λαβή με βεντούζα ώστε αμφοτέρους οι βεντούζες να εφάπτονται σταθερά και πλήρως σε μία λεία επιφάνεια.
3. Αρπάξτε μία από τις άκρες και πιέστε τον μοχλό με την παλάμη του χεριού. Θα μπορούσατε να αισθανθείτε μία ελαφριά αντίσταση όταν η βεντούζα κολλήσει στην επιφάνεια.



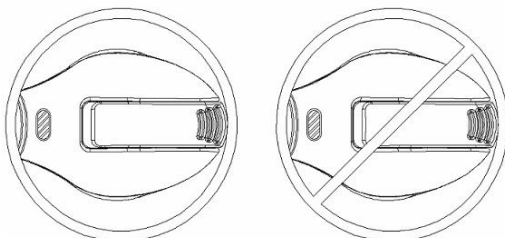
ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

1. Σηκώστε αμφοτέρους τους μοχλούς.
2. Εάν συνεχίζει το κράτημα, σηκώστε με προσοχή την άκρη με ένα δάχτυλο
3. Μη χρησιμοποιήσετε αιχμηρό εργαλείο γιατί θα μπορούσε να χαλάσει την βεντούζα.
4. Κρατήστε αμφοτέρους τους μοχλούς σηκωμένους μέχρι την επόμενη χρήση

ΔΕΙΚΤΗΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΒΕΝΤΟΥΖΑΣ ΜΕ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΕΙΑ

“ΠΡΑΣΙΝΟ” σημαίνει σωστή συναρμολόγηση, αντιθέτως, το παραθυράκι θα γίνει „ΚΟΚΚΙΝΟ“. Το κόκκινο δηλώνει την ανάγκη να ελέγξετε την επιφάνεια και να συναρμολογήσετε εκ νέου την συσκευή.

Μη τοποθετήσετε κοντά σε σύνδεση ή ρωγμή.



“ΠΡΑΣΙΝΟ” = ΟΚ

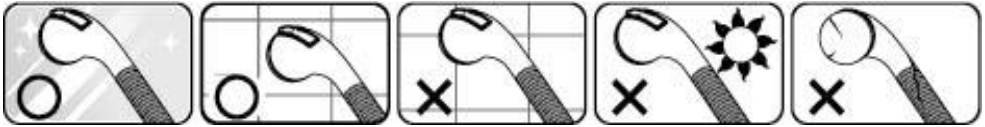
“ΚΟΚΚΙΝΟ” = ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΤΕ
ΕΚ ΝΕΟΥ

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.

- ▲ المقبض المحجمي لم يتم تصميمه لدعم أو تحمّل كافة وزن الجسم
- ▲ المقبض المحجمي تم تصميمه للمساعدة في الحركات الطبيعية عندما يتم الدخول إلى الحمام أو الخروج منه. عدم تعريضه إلى عمليات شد أو حركات أخرى غير مناسبة.
- ▲ التأكد دائما من درجة الثبات ومن حالة العنصر المحجمي من خلال الفتحة الخاصة، كل مرة قبل المبادرة بالإستعمال
- ▲ عدم التركيب على سطوح متحركة
- ▲ القدرة القصوى: 60 كغم (عامودي)؛ 45 كغم (جانبي)
- ▲ فقط للمنتج رقم 28974 - 85 كغم (عامودي)؛ 60 كغم (جانبي)

يجب أن يتم إستعمال الجهاز هذا فقط على سطوح ملسة وغير خشنة؛ على البلاط، الزجاج، الخزف أو الألياف الزجاجية. عدم التركيب على الألواح، الخشب أو السطوح المطلية أو المغطاة بالنجادة.



عملية التركيب:

1. القيام أولاً بتنظيف السطح المراد التركيب عليه برعاية وباستعمال فوطة مبللة بالكحول. الإنتظار حتى يجف السطح جيدا. فحص حالة العنصر المحجمي. عدم الإستعمال فيما إذا ظهر أن الجهاز غير سليم وبه أضرار، مكسور أو به تشققات.
2. رفع كلتا الرفاعتين، وضع المقبض المحجمي بشكل أن يكونا العنصران المجمعان ملتصقان كلياً وبثبات على السطح الملس.
3. الإمساك في طرف ودفع الرفاعة بواسطة كف اليد. من المفروض الشعور بمقاومة خفيفة عندما يلتصق العنصر المحجمي على السطح.

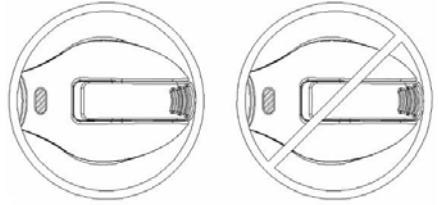


عملية التفكيك:

1. رفع كلتا الرافعتين
2. فيما إذا تيقن الالتصاق، القيام برفع الطرف بواسطة إصبع وبلطف
3. عدم إستعمال جهاز محدد لأنه قد يسبب الضرر للعنصر المحجمي
4. المحافظة على كلتا الرافعتين مرفوعتان حتى الإستعمال التالي

مشير تركيب للعنصر المحجمي، معترف باختراعه

"الأخضر" يعني بالتركيب الصحيح، في الحالة العكسية، الفتحة تصبح ذات اللون "الأحمر". الأحمر يشير إلى ضرورة فحص ورقابة السطح وإعادة تركيب الجهاز من جديد.
عدم الوضع والتركيب في محاذاة الوصلات أو الفراغات.



«أحمر» = إعادة التركيب

«أخضر» = OK

شروط ضمان جيمَا GIMA

يُطبق ضمان B2B القياسي جيمَا GIMA لمدة 12 شهر.

REF 28972












REF 28973





REF 28974

Simboli - Symbols - Symboles - Symbole - Simbolos - Símbolos - Συμβολα - حرف	
	<p>IT Codice prodotto GB Product code FR Code produit DE Erzeugniscode ES Código producto PT Código produto GR Κωδικός προϊόντος</p> <p style="text-align: right;">SA كود المنتج</p>
	<p>IT Numero di lotto GB Lot number FR Numéro de lot DE Chargennummer ES Número de lote PT Número de lote GR Αριθμός παρτίδας</p> <p style="text-align: right;">SA رقم الدفعة</p>
	<p>IT Conservare in luogo fresco ed asciutto GB Keep in a cool, dry place FR À conserver dans un endroit frais et sec ES Conservar en un lugar fresco y seco DE An einem kühlen und trockenen Ort lagern PT Armazenar em local fresco e seco GR Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p style="text-align: right;">SA يحفظ في مكان بارد وجاف</p>
	<p>IT Conservare al riparo dalla luce solare GB Keep away from sunlight FR À conserver à l'abri de la lumière du soleil DE Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern ES Conservar al amparo de la luz solar PT Guardar ao abrigo da luz solar GR Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p style="text-align: right;">SA يحفظ بعيدا عن أشعة الشمس</p>
	<p>IT Leggere le istruzioni per l'uso GB Consult instructions for use FR Consulter les instructions d'utilisation DE Gebrauchsanweisung beachten ES Consultar las instrucciones de uso PT Consulte as instruções de uso GR Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p style="text-align: right;">SA اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>
	<p>IT Fabricante GB Manufacturer FR Fabricant DE Hersteller ES Fabricante PT Fabricante GR Παραγωγός</p> <p style="text-align: right;">SA الشركة المصنعة</p>
	<p>IT Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 FR Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 DE Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 ES Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 PT Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 GR Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745</p> <p style="text-align: right;">SA جهاز طبي يتوافق مع التوجيه (UE) 2017/745</p>
	<p>IT Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB Caution: read instructions (warnings) carefully FR Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) DE Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen ES Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente PT Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente GR Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις)</p> <p style="text-align: right;">SA الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية</p>
	<p>IT Dispositivo medico GB Medical Device FR Dispositif médical DE Medizinprodukt ES Producto sanitario PT Dispositivo médico GR Ιατροτεχνολογικό προϊόν</p> <p style="text-align: right;">SA جهاز طبي</p>